



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE FOR THE
 EXPORT OF DAY OLD CHICKS OTHER THAN FROM RATITES
 TO MEMBER STATES OF THE EUROPEAN UNION (EU) – GERMANY
 VETERINÄRBESCHEINIGUNG FÜR DEN EXPORT VON EINTAGSKÜKEN (AUßER STRAUßVÖGELN [RATITAE])
 AN MITGLIEDSTAATEN DER EUROPÄISCHEN UNION (EU) - DEUTSCHLAND**

1. Consignor (name and address in full) <i>Absender (vollst. Name u. Adresse)</i>	2. Health Certificate / <i>Gesundheitsbescheinigung</i> No. – Nr. Original -Original
	3.1 Country of Origin –Canada / <i>Herkunftsland - Kanada</i> 3.2 Region of origin ⁽¹⁾ / <i>Herkunftsregion ⁽¹⁾ – CA</i>
4. Consignee (name and address in full) <i>Empfänger (vollst. Name u. Adresse)</i>	5. Competent Authority / <i>Zuständige Behörde</i> CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY KANADISCHES BUNDESAMT FÜR LEBENSMITTELKONTROLLE
7. Place of loading/ <i>Verladeort:</i>	6. Competent Authority / <i>Zuständige Behörde</i> Region / <i>Region:</i> District / <i>Bezirk:</i>
8. Means of transport ⁽²⁾ / <i>Transportmittel⁽²⁾</i>	
9.1 Member State of Destination/ <i>EU-Empfangsstaat:</i> 9.2 Final Destination (name and address in full) <i>Endgültiger Bestimmungsort (vollst. Name u. Adresse)</i>	10. Address of establishment(s) of origin: (hatcheries) / <i>Adresse des /derHerkunftsbetriebes</i> <i>Herkunftsbetriebe (Brutanstalten)</i>
12. Poultry species / <i>Geflügelart(en)</i>	11. Approval Numbers of establishments of origin (hatcheries) / <i>Zulassungsnummern der</i> <i>Herkunftsbetriebe (Brutanstalten):</i>
13. Category: Pure line/grandparents/parents/laying pullets/broilers/others ⁽³⁾ / <i>Kategorie:Reinrassige/ Großeltern/Eltern/ Legehennen/Broiler/sonstige⁽³⁾</i>	15. Quantity (in words and figures) <i>Menge (in Wort und Zahl)</i> 15.1 Number of birds / <i>Anzahl der Vögel:</i> 15.2 Number of boxes / <i>Anzahl der Kisten</i>
14.1 Consignment identification numbers (container and seal numbers) / <i>Kennnummern der Ladung (Behälter- und Plombenummern):</i>	
Notes/ <i>Hinweise:</i> a) A separate certificate must be provided for each consignment of day olds transported in the same railway wagon, lorry, aircraft or ship and consigned to the same destination <i>Für jede im selben Waggon, LKW, Flugzeug oder Schiff an denselben Bestimmungsort transportierte Ladung Eintagsküken muss eine gesonderte Bescheinigung ausgestellt werden.</i> b) The original of the certificate must accompany the consignment until it reaches the border inspection post. <i>Das Original der Bescheinigung muss die Ladung begleiten, bis sie an der Grenzkontrollstelle eintrifft.</i>	c) It must be completed on the day of loading and all time limits referred to relate to that date. <i>Sie muss am Verladetag ausgefüllt werden, und alle genannten Fristen beziehen sich auf diesen Tag.</i> d) After importation the poultry must be kept in isolation on the holding of destination for at least 6 weeks in accordance with the provisions of Article 3.1 of Commission Decision 96/482/EC (2002/542/EC) <i>Nach dem Import muss das Geflügel entsprechend Artikel 3.1 der Kommissionsentscheidung 96/482/EG (2002/542/EG) im Haltungsbetrieb am Bestimmungsort mindestens 6 Wochen lang isoliert gehalten werden.</i>

⁽¹⁾ only to be completed if the authorisation to export to the Community is restricted to certain regions of the third country./ *Nur ausfüllen, wenn die EU-Exportgenehmigung auf bestimmte Regionen des entsprechenden Drittlandes beschränkt ist.*

⁽²⁾ indicates means of transport and registration marks, or registered name, as appropriate/
gibt das Transportmittel mit Kennzeichnung bzw. mit eingetragenen Namen an, wenn zutreffend

⁽³⁾ Delete the unnecessary reference./ *Nichtzutreffendes streichen*

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, in accordance with the provisions of Directive 90/539/EEC, as updated in 96/482/EEC and 2004/364 /EC, that:

Ich, der unterzeichnete Amtstierarzt, bescheinige hiermit gemäß den Bestimmungen der Richtlinie 90/539/EWG, in geänderter Fassung als 96/482/EWG und 2004/364/EG Folgendes:

I. Origin of day-old chicks/ Herkunft der Eintagsküken

1. The day old chicks have been hatched on the territory of Canada in the region of

CA _____ (province). If the flocks from which the hatching eggs were issued, have been imported into the country of origin they were imported in accordance with veterinary conditions at least as strict as the relevant requirements of Directive 90/539/EEC and any subsidiary Decisions (96/482/EEC, 2004/364 /EC).

Die Eintagsküken sind auf dem Hoheitsgebiet von Kanada in der Region CA _____ (Provinz). Wenn die Bestände, aus denen die Bruteier stammen, in das Herkunftsland importiert worden sind, dann geschah dies unter veterinärmedizinischen Bedingungen, die mindestens ebenso streng sind wie die betreffenden Bestimmungen der Richtlinie 90/539/EWG und der ergänzenden Entscheidungen (96/482/EWG, 2004/364/EG).

II. Health Information/ Gesundheitszustand

1. That Canada, region CA is free from Avian Influenza and Newcastle disease as defined in Decision 93/342/EEC.

Die Region CA Kanadas ist frei von Vogelgrippe und Newcastle-Krankheit im Sinne von Entscheidung 93/342/EWG.

2. The day-old chicks described in this certificate meet the following requirements:

Die in dieser Bescheinigung beschriebenen Eintagsküken entsprechen folgenden Voraussetzungen:

a) they have been examined this date and show no clinical signs or suspicion of disease:
sie sind heute untersucht worden und weisen keine klinischen Anzeichen von Krankheiten auf bzw. erregen keinen Verdacht auf Krankheiten:

b) they have been hatched in the following establishment(s) officially approved in accordance with requirements which are at least equivalent to those laid down in Annex II to Directive 90/539/EEC (96/482/EEC, 2004/364/EEC)

sie sind in den folgenden Betrieben ausgebrütet worden, die entsprechend solcher Vorschriften amtlich zugelassen sind, welche mindestens den in Anhang II der Richtlinie 90/539/EWG (96/482/EWG, 2004/364/EWG) aufgeführten Vorschriften entsprechen:

Hatchery number/s / Brutbetriebs-Nr.

- for which approval is not suspended or withdrawn,
- which is (are), at the time of consignment, not subject to any animal health restriction
- around which, within a radius of twenty-five (25) km, there has been no outbreak of Avian Influenza or Newcastle Disease for at least thirty (30) days.
- deren Zulassung weder aufgehoben noch entzogen worden ist,
- die zum Zeitpunkt der Verladung keinen tiergesundheitlichen Einschränkungen unterliegen,
- in deren Umkreis von fünfundzwanzig (25) km mindestens dreißig (30) Tage lang keine Vogelgrippe oder Newcastle-Krankheit ausgebrochen ist.

c) they have had no contact with poultry not meeting the requirements laid down in this certificate or with wild birds

sie hatten keinen Kontakt mit wildlebenden Vögeln oder mit Geflügel, das den in dieser Bescheinigung aufgeführten Voraussetzungen nicht entspricht

d) they are hatched from eggs originating from flocks/

sie sind aus Eiern ausgebrütet worden, die aus Beständen stammen, die

i) which have been held for more than six weeks in officially approved establishments for which, at the time of consignment of the hatching eggs to the hatchery, the approval was not suspended or withdrawn;

mehr als sechs Wochen lang in amtlich zugelassenen Betrieben gehalten worden sind, deren Zulassung zum Zeitpunkt der Versendung der Bruteier zur Brutanlage weder aufgehoben noch entzogen worden war;

ii) which are not located in regions which are not free from Avian Influenza or Newcastle Disease

sich nicht in einer Region befinden, die nicht frei von Vogelgrippe oder Newcastle-Krankheit ist

iii) which present, this day, no clinical signs or suspicion of disease;

am heutigen Tage keine klinischen Anzeichen von Krankheiten aufweisen bzw. keinen Verdacht auf Krankheiten erregen;

- iv) which have been submitted to a disease surveillance program for ⁽¹⁾:
- Salmonella pullorum, S. gallinarum and Mycoplasma gallisepticum (fowls)
 - Salmonella arizonae, S. pullorum and S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (turkeys)
 - Salmonella pullorum and S. gallinarum (guinea fowls, pheasants, partridges and ducks) according to Chapter III of Annex II of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC) and was not found infected nor suspected of infection by these agents *einem Seuchenuntersuchungsprogramm für folgende Krankheiten unterzogen wurden⁽¹⁾:*
 - Salmonella pullorum, S. gallinarum und Mycoplasma gallisepticum (Geflügel)
 - Salmonella arizonae, S. pullorum and S. gallinarum, Mycoplasma meleagridis and M. gallisepticum (Truthühner)
 - Salmonella pullorum and S. gallinarum (Perlhühner, Fasane, Rebhühner und Enten)
- entsprechend Abschnitt III in Anhang II der Richtlinie 90/539/EWG (96/482/EWG) und mit diesen Krankheiten weder infiziert waren noch Verdacht auf sie erregten*

- (v) have not been vaccinated for Newcastle Disease ⁽¹⁾ or have been vaccinated for Newcastle Disease using *nicht gegen die Newcastle-Krankheit⁽¹⁾ geimpft worden sind oder gegen die Newcastle-Krankheit mit*

 (Name, type-live/inactivated of and NDV strain used in vaccine /
 Name, Art des lebend/inaktiviert in der Vakzine angewendeten Newcastle-Stammes)

at the age of _____ weeks
 im Alter von _____ Wochen geimpft worden sind

- (vi) have been vaccinated, using officially approved vaccines:
mit amtlich zugelassenen Vakzinen geimpft worden sind:

at the age of im Alter von	against - gegen

- e) they have been hatched from eggs which / *sie sind aus Eiern ausgebrütet worden, die:*
- i) had been marked prior to consignment to the hatchery in accordance with the instructions of the competent authority;
vor der Versendung an die Brutanstalt gemäß den Anweisungen der zuständigen Behörde gekennzeichnet worden sind;
 - ii) had been disinfected in accordance with the instructions of the competent authority
gemäß den Anweisungen der zuständigen Behörde desinfiziert worden sind

3. That the chicks have hatched on _____ (dates).
Dass die Küken am _____ (Daten) ausgeschlüpft sind.

4. That the chicks have been vaccinated, using officially approved vaccines, against
Dass die Küken mit amtlich zugelassenen Vakzinen geimpft worden sind gegen

III. Additional Health Information/ Zusätzliche Angaben zum Gesundheitszustand

1. That, in the event the consignment is destined for a member state or region from which the status has been established in accordance with article 12.2 of Directive 90/539/EEC (96/482/EEC), the day-old chicks come from ⁽²⁾:
Wenn die Ladung für einen Mitgliedstaat oder eine Region bestimmt ist, dessen bzw. deren Status gemäß Artikel 12.2 der Richtlinie 90/539/EWG (96/482/EWG) festgelegt worden ist, stammen die Eintagsküken aus⁽²⁾:

- a) hatching eggs originating from flocks which are / *Bruteiern, die aus Beständen stammen, die:*
- i) not vaccinated against Newcastle Disease ⁽¹⁾
nicht gegen Newcastle-Krankheit geimpft sind⁽¹⁾
 - ii) vaccinated against this disease using an inactivated vaccine ⁽¹⁾;
gegen diese Krankheit mit einer inaktivierten Vakzine geimpft worden sind⁽¹⁾;
 - iii) vaccinated against this disease using a live vaccine at least sixty (60) days before the date the eggs have been collected ⁽¹⁾
gegen diese Krankheit mindestens sechzig (60) Tage vor dem Datum, an dem die Eier eingesammelt wurden, mit Vakzine aus lebenden Erregern geimpft worden sind⁽¹⁾
- b) a hatchery where working practices ensure that such eggs are incubated at completely separated times and locations from eggs not satisfying the requirements in (a).
einer Brutanstalt, in der die Arbeitsmethoden sicherstellen, dass solche Eier in Bezug auf Zeit und Ort vollkommen separat von Eiern ausgebrütet werden, die nicht den unter (a) genannten Voraussetzungen entsprechen.
2. That following supplementary requirements, imposed by the Member State of destination according to Articles 13 and/or 14 of Directive 90/539/EEC are met.
Die folgenden zusätzlichen Voraussetzungen, die durch den EU-Empfangsstaat gemäß Artikel 13 und/oder 14 der Richtlinie 90/539/EWG auferlegt worden sind, sind erfüllt.
-
3. That, if the Member State of destination is Finland or Sweden, the day-old chicks for introduction into flocks of breeding poultry or flocks of productive poultry come from flocks which have been tested with negative results according to the rules laid down in the Commission Decision 95/160/EC ⁽¹⁾.
Wenn der EU-Empfangsstaat Finnland oder Schweden ist, stammen die Eintagsküken, die für die Einführung in Zuchtgeflügel-Bestände oder in Nutzgeflügel-Bestände bestimmt sind, aus Beständen, die gemäß den Vorschriften der Kommissionsentscheidung 95/160/EG⁽¹⁾ mit negativem Ergebnis untersucht worden sind.

IV. Supplementary Health Information ⁽³⁾ / Ergänzende gesundheitliche Informationen⁽³⁾

That, although the use of vaccines against Newcastle Disease which do not fulfill the specific requirements of Annex B.2 of Decision 93/342/EEC, is not prohibited in _____ the breeding poultry from which the day-old chicks are derived:

Obwohl die Anwendung von Vakzinen gegen Newcastle-Krankheit, die den spezifischen Bestimmungen von Anhang B.2 der Entscheidung 93/342/EWG nicht entsprechen, in _____ nicht verboten ist, ist das Zuchtgeflügel, von dem die Eintagsküken stammen:

- a) have not been vaccinated for at least 12 months with such vaccines, and
mindestens in den vergangenen 12 Monaten nicht mit derartigen Vakzinen geimpft worden, und
- b) are originating from a flock which has undergone not earlier than 14 days preceding consignment on the basis of a random sample of cloacal swabs of at least 60 birds of each flock concerned, a virus isolation test for Newcastle Disease, carried out in an official laboratory, in which no avian paramyxoviruses with an intracerebral Pathogenicity Index (ICPI) of more than 0.4 have been found and
es stammt aus einem Bestand, in dem nicht eher als 14 Tage vor der Verladung mit auf Stichprobenbasis durchgeführten Kloakenabstrichen an mindestens 60 Vögeln jedes Bestandes in einem amtlich anerkannten Laboratorium ein Virenisolierungstest für Newcastle-Krankheit unternommen worden ist, wobei keine aviären Paramyxoviridae mit einem intrazerebralen Pathogenitätsindex (ICPI) von mehr als 0,4 festgestellt worden sind, und
- c) have not been in contact during the last 60 days before collecting of hatching eggs, with poultry which do not fulfill the guarantees mentioned respectively under (a) and (b), and
in den letzten 60 Tagen vor dem Einsammeln der Bruteier nicht mit Geflügel in Kontakt gekommen, das die jeweils unter (a) und (b) aufgeführten Garantien nicht erfüllt, und
- d) have been isolated under official supervision on the holding of origin during the 14 day period mentioned in (b).
während der unter (b) genannten 14-tägigen Periode unter amtlicher Überwachung im Herkunftshaltungsbetrieb isoliert gehalten worden,

and the hatching eggs from which they hatched have not been in contact in the hatchery or during transport with eggs or poultry which do not fulfill the abovementioned guarantees.

und die Bruteier, aus denen das Zuchtgeflügel ausgeschlüpft ist, sind in der Brutanstalt oder während des Transports nicht mit Eiern oder Geflügel in Kontakt gekommen, die nicht die oben genannten Garantien erfüllen.

V. Transport Information/ Angaben zum Transport

1. That the day-old chicks are transported in disposable boxes used for the first time:
Die Eintagsküken werden in erstmalig verwendeten Wegwerfkisten transportiert:
 - (a) which contain only day-old chicks of the same species, category and type coming from the same establishment.
die nur Eintagsküken derselben Art, Kategorie und desselben Typs enthalten, die alle aus demselben Betrieb stammen.
 - (b) which bear the following applications / *die folgende Kennzeichnung tragen:*
 - name of the country of consignment / *Name des Versandlandes*
 - the species of poultry concerned / *Die entsprechende Geflügelart*
 - the number of eggs / *Anzahl der Eier*
 - the category and type of production for which they are intended
Produktionskategorie und -typ, für die sie bestimmt sind
 - the name, address and approval number of the production establishment
Name, Adresse und Zulassungsnummer des Erzeugerbetriebs
 - the approval of the establishment of origin / *Zulassung des Herkunftsbetriebs*
 - the Member State of destination / *EU-Empfangsstaat*
 - (c) which are closed in accordance with the instructions of the competent authority in such a way as to avoid any possibility of substitution of contents.
die gemäß den Anweisungen der zuständigen Behörde so verschlossen sind, dass jegliche Möglichkeit der Auswechslung des Inhalts ausgeschlossen ist.
2. that the containers and vehicles in which the boxes mentioned in 1 have been cleansed and disinfected before loading in accordance with the instructions of the competent authority.
Die Behälter und Fahrzeuge, in denen die in 1 genannten Kisten transportiert werden, sind vor der Verladung entsprechend den Anweisungen der zuständigen Behörde gereinigt und desinfiziert worden.

NOTES/ Hinweise:

- (1) Delete the unnecessary reference. / *Unzutreffendes streichen*
- (2) When the consignment is not destined for Denmark, Ireland, Finland, Sweden, the United Kingdom or Northern Ireland, the guarantees given under Section III.1 must be deleted
Wenn die Ladung nicht für Dänemark, Irland, Finnland, Schweden, Großbritannien oder Nordirland bestimmt ist, müssen die unter III.1 erteilten Garantien gestrichen werden.
- (3) This guarantee has only to be given for poultry originating from countries or parts thereof where the provisions of Article 4(4) of Decision 93/342/EEC may apply. For poultry originating from other countries, this chapter must be deleted.
Diese Garantie gilt nur für Geflügel, das aus Ländern oder Landesteilen stammt, wo die Vorschriften von Artikel 4(4) der Entscheidung 93/342/EWG Anwendung finden. Für Geflügel, das aus anderen Ländern stammt, ist dieses Kapitel zu streichen.
- (4) Stamp and sign in colour different to that of printing. / *Stempel und Unterschrift in anderer Farbe als der gedruckte Text.*

Done at/ Geschehen zu _____ on/ am

This certificate is valid for five (5) days. / *Diese Bescheinigung gilt für fünf (5) Tage*

Official Export Stamp ⁽⁴⁾
Amtlicher Exportstempel⁽⁴⁾

Signature of Official Veterinarian,⁽⁴⁾
Canadian Food Inspection Agency
Government of Canada
Unterschrift des Amtstierarztes⁽⁴⁾
Kanadisches Bundesamt für Lebensmittelkontrolle
Kanadische Bundesregierung

(Name and Title - please print in capital letters / *Name und Titel in Großbuchstaben*)